

Детство, игра... Плохое самочувствие, скорая помощь, анализы, диагноз, боль, кровь, страх, больница, капельницы, мама, слезы, белые стены, врачи, долгие дни в больнице, одиночная палата... Музыка...? Клоуны в желтом...? Недоумение, удивление... Мыльные пузыри.... Выдох..... Интерес, улыбка, смех лекарство для всех, игра ... "Детство"!

"Детство" на 10-15 минут вернулось. Клоуны ушли, они общались с ребенком, работали для него и с ним, но они придут и будут приходить регулярно (еженедельно). Что будет дальше, мы не знаем, но мы верим, что детство и улыбки у тяжелобольных детей должны быть! Важнее всего для них выздороветь! Болезнь не может отменить детство, и, если дети не могут сами вернуться в детство, детство приходит к ним в виде наших желто-оранжевых Больничных Клоунов.

"Детство" или хотя бы напоминание о нем нужно всегда. Радость и смех дают силы на преодоление болезни, дают мотивацию, показывают ради чего все эти испытания стоит преодолеть - ради здорового детства, игры и свободы!!!

А потом, после победы, хотя бывают и поражения, начинается дружба.

"Это самые неподдельные чувства на Земле. Никто не знает через что прошла она, и каким образом они вообще познакомились. Но все знают одно - они друг друга не забудут никогда. Спасибо Вам клоуны! Спасибо всем, кто прошел со мной этот сложный и долгий путь".

*Бывшая пациентка отделения ТКМ (трансплантации костного мозга)
Мария.*

L'enfance, les jeux... un malaise, une ambulance, des analyses, un diagnostic, une douleur, du sang, la peur, l'hôpital, des goutte-à-goutte, maman, des larmes, des murs blancs, des docteurs, des longues journées à l'hôpital, la solitude de la chambre... De la musique?... Des clowns en jaune?... Quelle perplexité, quelle surprise... Des bulles de savon... On souffle... On s'intéresse, on sourit, le rire est un médicament pour tous, on joue... C'est l'enfance!

L'enfance est revenue pour un quart d'heure. Les clowns ont parlé à cet enfant, ils ont travaillé pour lui et avec lui, ils sont partis, oui, mais ils vont revenir régulièrement, toutes les semaines. Nous ne savons pas ce qui se passera, mais nous croyons que les enfants gravement malades ont le droit à une enfance et des sourires! C'est vrai que se rétablir est le plus important pour eux à présent! Pourtant, la maladie ne peut pas faire cesser l'enfance, et si les enfants n'arrivent pas à y revenir eux-mêmes, l'enfance va chez-eux déguisée en clowns hospitaliers vêtus de jaune et d'orange.

On a toujours besoin d'une enfance ou au moins de s'en souvenir. La joie et le rire donnent de la force pour vaincre la maladie, ils donnent de la motivation, ils montrent la raison pour la quelle il faut subir toutes ces épreuves : l'enfance, pleine de santé, de jeux et de liberté!!!

Et ensuite, après la victoire, bien qu'il y ait des défaites, commence l'amitié.

« Voici le plus sincère des sentiments du monde. Personne ne sait à quoi elle a dû faire face ou comment ils ont fait connaissance. Mais il y a quelque chose dont tout le monde est sûr – ils ne s'oublieront jamais. Merci à vous, les clowns! Merci à tous ceux qui m'a



Перевод для АНО «Больничные клоуны»

Приветствие на сайт (Ru-Fr)

Переводила Ксения Львова
Редактировал Франсуа Бакеландт

| | |
|--|---|
| | <p>accompagnée sur ce chemin long et difficile ».</p> <p>Maria, ancienne patiente du service de greffe de moelle osseuse.</p> |
|--|---|